

Wir übersetzen Literatur



Verband deutschsprachiger Übersetzer/innen literarischer und wissenschaftlicher Werke e.V.  
Bundessparte Übersetzer/innen im Verband deutscher Schriftsteller (VS) in ver.di

---

VdÜ – Wir übersetzen Literatur – Pressenewsletter Nr. 2020/5 (06.10.2020)

---

Inhalt:

**Digitaler Weltempfang auf der Frankfurter Buchmesse**

**Kanada online – Übersetzer\*innen digital**

**Veranstaltungen**

**Medienschau**

**Ankündigung Pressenewsletter Nr. 2021/1**

---

**Digitaler Weltempfang auf der Frankfurter Buchmesse**

Dieses Jahr finden die Veranstaltungen des Weltempfangs, des Zentrums für Politik, Literatur und Übersetzung, coronabedingt digital statt.

VdÜ und Weltlesebühne haben für diesen Rahmen die Fortsetzung des letztjährigen Podiums zu *Political Correctness in Übersetzung und Literatur* organisiert. Nachdem es 2019 nahezu ausschließlich um die Repräsentation von Race und Colour ging, sprechen dieses Jahr, am **15.10., von 20.30 bis 21.30 Uhr** Nina George, Karen Nölle und Thomas Meinecke unter Moderation von Mithu Sanyal über Genderthemen in literarischen Texten und deren Übersetzung.

Titel und Link: [Europa, Sprachen und Gerechtigkeit – Gendering im europäischen Kontext](#)  
Podium von 2019 [zum Nachhören online beim „Übersetzerfunkturm“](#)

**Kanada online – Übersetzer\*innen digital**

Der physische Ehrengastauftritt Kanadas ist zwar auf 2021 verschoben, das Land wird jedoch digital mit einem starken Auftritt vertreten sein. So präsentieren ab spätestens 14.10. unter anderem auf den Kanälen des Gastlandes sowie dem YouTube-Kanal der Weltlesebühne Übersetzer\*innen in über zwanzig Clips ihre Kanada-Bücher.

Genauere Links bei Redaktionsschluss noch nicht bekannt.

Ab spätestens 14.10. unter anderem [auf dem YouTube-Kanal der Weltlesebühne](#).

## Veranstaltungen

- Hilbig übersetzen, ein Werkstattgespräch mit Isabel Fargo Cole und Roberta Gado, moderiert von Clemens Meyer (20.10., Leipzig)
- DÜF-Übersetzertag, kuratiert von Miriam Mandelkow und Nina Thielicke, Mitwirkende u. a. Susan Bernofsky, Christian Jakob, Sharon Dodua Otoo, Mithu Sanyal und Charlotte Wiedemann (27.10., Berlin und online per Stream)

[Mehr Informationen sowie weitere Veranstaltungen hier auf unserer Homepage.](#)

## Medienschau

Auf Gedeih und Verderb selbstbestimmt – Die Literaturübersetzerin Marieke Heimbürger spricht über ihren Beruf und das mühselige Aushandeln von Honoraren. [Ein Interview vom 21.9. mit Petra Welzel in der ver.di-Mitgliederzeitung publik.](#)

Nachlese zum Hieronymustag 2020:

Katrin Harlaß im Gespräch: Mehr Rechte für Übersetzer\*innen, von Stefan Koldehoff [beim Deutschlandfunk](#)

Hannes Langendörfer im Gespräch: Von Hieronymus bis Google Translate – was können Übersetzer besser als Maschinen?, [beim Deutschlandfunk Kultur](#)

Kathrin Razum im Porträt: Prekäre Kunst und große Leidenschaft, von Eberhard Reuss [beim SWR-Fernsehen](#)

## Ankündigung Pressenewsletter Nr. 2021/1

Lesen Sie im nächsten Newsletter unter anderem über:  
die Leipziger Buchmesse 2021.

---

VdÜ Pressestelle  
c/o Christel Kröning  
Hüttenstraße 84  
40215 Düsseldorf  
0176 - 63 1414 69

[presse@literaturuebersetzer.de](mailto:presse@literaturuebersetzer.de) – [www.literaturuebersetzer.de](http://www.literaturuebersetzer.de)